

六五 借用僕役用語〔附答復用語〕

【借用男僕】小奚不解事，爲旅中第一苦况，羨君家長髯敏甚，日來酬應多端，幸給我數朝，以便琴書有託也。〔答〕小僕癡呆，原不中用；但有膂力，堪任馳驅；足下有事，自當趨承使令，或者不至僨事，且一試之！

【借用女傭】內子有某處之行，長途跋涉，照料無人，因想前在府上，見某媽人頗誠實，作事亦勤慎可靠，擬向暫借一用；倘蒙俯允，不勝感激之至！〔答〕尊聞以客中需人照料，擬飭某媽同行，惟某媽人雖謹愿，而作事不甚精細，未知能否驅策否？既承賞拔，自當囑其晉謁，聽候指揮。

六六 勸人爲善用語〔附答復用語〕

【勸人行善】足下素行善事，久著仁風。近有某事，實爲義舉，倘蒙贊助，則高厚之恩，不啻身受矣！〔答〕承賜大緘，囑行某事，此番美舉，自屬當爲；但恐碌碌無能，辜負盛德，或致爲不終耳！

【勸人勤學】足下敏悟超羣，才華發越，將來造就，未可限量；尚冀努力加鞭，幸毋自棄也。〔答〕讀物一道，必得可造之質，庶可黽勉以圖。某雖不才，既承忠告，敢不孜孜力學，以冀無負厚望乎！

【勸人和睦】「百萬買屋，千萬買鄰；」此古人曠達高風。今兄因一時之不平，而向鄰居修怨，得毋自形其小量歟？竊願唾面自乾，依然言歸於好，不勝盼禱之至！〔答〕鄰里齟齬，原非好事。奈鄰人某

某，仗其勢力，屢肆欺凌，令人憤懣難堪耳！荷蒙關注殷殷，出爲調解，敢不惟命是聽乎？

六七 戒人惡習用語〔附答復用語〕

【戒人多言】蘇文忠節義文章，爲世師表，低以語言過直，遂致波蕩一生，此前哲之龜鑑也。尚祈稍檢，可以保身。〔答〕素性愚戇，凡事直言，此蘇長公所謂「吐則逆人，茹則逆己」，弟踏此病，殊不自知；今得箴規，恍然大悟，敢不勒諸座右，朝夕奉行乎？

【戒人冶遊】裙拖湘水，鬢繞巫雲，幾許英雄，墮於個裏。近來足下亦留情粉黛，涉跡花叢，聞之殊深歎息！惟祈速將慧劍，割此愛河，是爲至禱。〔答〕情爲慾海，色是鋼刀，一墮其中，身名俱喪，叨蒙藥石，誨我膏肓，永感五夜鐘鳴，俾得三生夢破。

【戒人好訟】訟則終凶，前賢垂戒，即使有冤伸訴，不免腰折公堂，况健訟耶？謹進芻蕘，乞三復思之。〔答〕某以氣節不平，往往與人構訟，乃蒙再三勸戒，賜以良言，關注隆情，感無既極，謹當容忍，免致終凶。

六八 邀人宴飲用語〔附答復用語〕

【邀人宴飲春酒】爆竹頻喧，庾梅正放，新年景象，又是一番，特借椒觴，佐茲春酒，足下其惠然肯來乎？〔答〕東風滿屋，氣象更新，承諭赴宴，敢不頌獻椒花，飛觴醉飲乎？

【邀人公賀宴飲】聞某日爲足下某事，弟等因假某處，特開公宴，以表賀忱，務祈大駕早臨，不勝欣禱！
〔答〕弟因細事，未敢驚勞，乃承諸君飛牋相召，却之既恐不恭，受之又深慚愧，無已，其昇我以東道權乎？

【平日邀人宴飲】歲月如流，百年猶寄，何妨及時行樂，破此愁城。茲特略備粗肴，擬與二三知己，暢飲歡呼，未知能移玉否？
〔答〕連日獨坐蕭齋，悶人欲死，辱承邀飲，快慰如何？即當趨赴台前，拚圖一醉耳！

六九 約人談話用語〔附答復用語〕

【約人造訪】適因某事，須得面談，誠恐公務紛忙，未許畀余一見？而其中曲折，又非可以筆墨形容，故特先行走函，擬於日內晉謁台端，不知閣下何日得暇，尚希見示爲幸！
〔答〕辱承不棄，訂期枉顧，無任歡迎，惟弟終日奔波，依然碌碌，祇以公私蝟集，致與故人相見多疏，愛我如兄，當能原諒也。茲擬於明日午後，掃榻以待，即希駕臨是幸。

【約人敘談】某爲二豎所困，呻吟床褥者幾十日。近雖強爲行動，而步履維難，百無聊賴。爲此擬邀二三知己，枉顧一談，開我心胸，解此岑寂；不情之請，惟祈鑒原，倘蒙允諾，則感荷高情，曷其有極。
〔答〕今承相約，自當躬詣崇階，暢聆塵教，惟明日尚有要事未了，過此以往，一無所事，可與足下作數日

之清淡也。

七〇 約人消遣用語〔附答復用語〕

【約人雀戰】 前月鏖戰，不圖老將軍竟棄甲曳兵而走，天時耶？人事耶？吾至今思不得其故！日來淑氣噓人，薰風入戶，正圖恢復之期也，盍整轡命駕而來，一決雌雄，想君心雄劉毅，技絕烏曹，未必便建降幡也？

【答】重邀對壘，塵兵君意，吾作降將軍耶？須知養精蓄銳，正待時機，今既挑戰，焉有不出馬者？容稍部署便行。第者番勇氣百倍，竊惴惴然為敵人懼焉？

【約人觀劇】 茲聞某舞台中，有新到藝員二人，皆係平津名角，晚為登台表演之始，現已預定座位，特先具函奉邀，屆時敢勞玉趾，一聽霓裳。閣下風雅宜人，善曉音律，想周郎顧曲時，必能一評其低昂也。

【答】頃承惠翰，敬悉某舞台到有名伶，哄動一時，弟極願往觀，一聽霓裳之妙音。明晚當遵約前往，並擬先到尊處，冀可聯袂偕行也。

七一 餽人禮物用語〔附答謝用語〕

【餽人聘禮】 附陳聘敬，用表葵私。 【答】過蒙厚幣，殊不敢當；拜領之餘，實增汗顏！

【餽人節禮】 聊具微物幾色，用佐賞月杯盤。 【答】承賜隆儀，盛情足感；拜登數種，謹璧餘珍。

【餽人贐禮】 附具贐儀，聊壯行色。 【答】荷賜隆儀，行裝生色；私衷感激，莫可言宣！

【餽人謝禮】 附陳微物，藉表謝忱。〔答〕承賜多珍，却之不恭，受之有愧；謹領幾色，餘珍謹璧。

七二 贈人物品用語〔附答謝用語〕

【贈人箋紙】 弟於某處歸來，帶玉版幾幅，自愧不善揮毫，爰獻台端，以供右軍揮灑，則烏絲界處，更當珍手澤於薛濤矣！〔答〕承惠玉版箋，白過松花，堅如魚鱗，弟可不向蕉林乞殘葉矣！愧乏三都，將何以報？

【贈人食品】 奉上食物幾種，非有當於珍饈，不過貯之郇廚，聊以資食譜中附庸之品。〔答〕承賜珍饈，品良味美，用充庖廚之饌，足登賓客之筵，拜領臨風，傾心積日。

【贈人茶葉】 頃得新茶，片片俱幽巖風味，雖不同仙人掌却老延年，亦願煮惠泉而一試之！〔答〕承惠佳茗，嘗之兩碗，覺沁入心肝，幾欲羽化，信哉鄙生，非軒冕人也！

七三 訪後通函用語

【拜訪未遇】 某時晉瞻道範，計圖小敘愚衷；不意事與願違，適逢駕出，臨風翹首，空切依馳，至今猶耿耿耳！

【拜訪承迓】 前日趨候台階，承假我顏色，至今望風懷想，令人不盡依依！

【拜訪承款】 疇昔專誠晉謁，過蒙設饌陳饌，至今餘味津津，猶覺香生齒頰。

【因公拜訪未遇】 前因要公，意圖求教，必得共相商榷，庶幾有所遵循；不意台駕未逢！快悵何極！

【有求拜訪未遇】 前有奉懇之事，晉謁台階，不意乍到龍門，騶從適出，遂使干求下悃，未得如願

以償。

【過門未入拜訪】 某時道經貴地，滿擬晉謁華堂，緣懼勞動起居，未敢逕趨階下，自知疎略，務懇

鑒原。

七四 承訪迎迓用語

【承訪失迓】 辱荷駕臨，兩方相左，實因冗忙羈絆，未獲倒屣以迎，疏略之愆，定邀原諒。

【承訪已遇】 辱承枉顧，暢領教言，饑渴之懷，藉以稍解，其愉快為何如耶？

【承訪未款】 前蒙惠顧，把晤良歡，無如鷄黍未陳，實深簡褻；至今設想，抱愧何如？屬在知心，諒叨

原宥！

【因公承訪失迓】 前承以要務下商，適因冗絆，及未躬親，遂使大駕空勞，令人不勝歉仄。

【因求承訪失迓】 前承移玉，知有要需，弟因俗務紛繁，適因某處之召，偶然失迓，抱歉良深！

【過門未入失迓】 前聞台駕經過敝地，咫尺相違，竟同千里，豈竟無緣把晤，良由倒屣失迎，罪甚！

歉甚！

七五 按人申悃用語

【向長輩申悃】「肅此馳稟」「用修寸稟」 以上二語，係用於長輩者。

【向平輩申悃】「專此奉達」「謹陳蟻悃」「藉表微忱」「特此奉聞」 以上四語，係用於平輩者。

於平輩者。

【向幼輩申悃】「特此囑咐」「專此致意」 以上二語，係用於幼輩者。

七六 賀唁申悃用語

【申悃賀意】「用申賀意」「肅表賀忱」 以上二語，係用於申賀。

【申悃祝意】「泐緘遙祝」「虔表祝忱」 以上二語，係用於申祝。

【申悃唁意】「爰泐唁言」「恭陳唁意」 以上二語，係用於申唁。

【申悃慰意】「專此上慰」「泐函馳慰」 以上二語，係用於申慰。

七七 其他申悃用語

【申悃謝意】「用展謝悃」「聊鳴感佩」 以上二語，係用於申謝。

【申悃辭意】「敬抒辭意」「泐此謹辭」 以上二語，係用於辭却。

【申悃別意】「用抒戀意」「特訴離衷」 以上二語，係用於送行。

【申悃復意】「專此裁復」「匆匆泐復」「專肅布覆」「專泐奉復」「肅函奉復」「端

此陳復」 以上六語，係用於申復。

七八 家族請安用語

【向尊親請安】「敬請福安」「敬叩金安」「恭請萬金安」 以上三語，係用於直系尊親

屬者。

【向卑幼問好】「此問近好」「即詢近佳」 以上二語，係用於子姪小輩用者。

七九 親友請安用語

【向尊長請安】「敬頌福綏」「虔頌崇安」「順頌崇祺」「敬頌禔安」 以上四語，係用

於長輩者。

【向平輩道候】「此請台安」「此頌履安」「即請大安」「兼頌雅安」「此請百安」

「順頌時綏」「即頌時祺」「順候起居」「敬候時祉」「敬請近安」「順頌台祺」「敬頌台綏

」 以上十二語，係用於平輩者。

【向小輩問好】「並頌刻佳」「便問起居」「附頌清吉」「即詢近好」 以上四語，係用

於小輩者。

八〇 婦女請安用語

【向尊長請安】「敬請慈安」「恭清懿安」以上二語，係用於尊長。

【向平輩道候】「祇頌玉安」「祇請坤安」「祇請坤安」「並請閩安」「兼頌閩安」「

敬詢妝安」「敬請綉安」以上六語，係用於平輩。

【向小輩問好】「即詢閩好」「此詢坤佳」以上二語，係用於小輩。

八一 各界請安用語

【用於政界】「敬請鈞安」「祇請勛安」「專請政安」「並請升安」以上四語，係用於

政界者。

【用於軍界】「並請麾安」「即請戎祺」「兼頌戎安」「便祝捷安」以上四語，係用於

軍界者。

【用於學界】「敬請文安」「敬頌撰安」「順頌著安」「即頌文祺」「敬頌學祺」「此

頌進步」以上六語，係用於學界者。

【用於商界】「即請財安」「順頌籌安」「即頌財祺」「敬頌籌綏」以上四語，係用於

商界。

八二 賀唁請安用語

【用於賀喜信】「此頌儷安」「順祝雙安」「專頌燕安」「並頌麟安」「專頌贅安」
 敬頌喜安」「端賀嘉祉」「並賀大喜」 以上八語，係用於賀喜信中。

【用於祝壽信】「敬祝喬齡」「端賀萱齡」「敬賀壽祺」「敬賀儷禧」 以上四語，係用於祝壽信中。

【用於賀年信】「敬賀年喜」「敬賀新禧」「恭賀春禧」「敬賀春釐」 以上四語，係用於賀年信中。

【用於賀節信】「敬賀節禧」「此請節安」 以上二語，係用於賀節信中。

【用於唁喪信】「順唁孝履」「敬請禮安」「並頌禮祺」「馳慰素履」「即請素安」
 以上五語，係用於唁喪信中。

【用於慰病信】「即頌痊安」「敬請痊祺」 以上二語，係用於慰病信中。

八三 應時請安用語

【用於春時】「敬請春安」「敬頌春綏」「順頌春祺」「祇頌春禧」 以上四語，係用於

春時

【用於夏時】「敬請夏安」「即請扇安」「敬頌暑祺」「順頌暑安」以上四語，係用於

夏時。

【用於秋時】「敬請秋安」「順頌秋綏」「祇請秋祉」「即頌秋祺」以上四語，係用於

秋時。

【用於冬時】「即頌裘安」「順請爐安」「敬頌年安」「敬請冬安」以上四語，係用於

冬時。

【用於當日】「即候日安」「即候刻安」「即請早安」「順頌晨安」「此頌午安」「祇

頌晚安」以上六語，係用於當日。

八四 其他請安用語

【用於公事信】「敬請公安」「順頌公綏」以上二語，係用於公事信中。

【用於侍親信】「敬請侍安」「順頌侍祺」「虔請侍福」以上三語，係用於有親長者。

【用於在家者】「敬頌潭安」「並頌潭綏」「祇頌潭祉」以上三語，係用於在家者。

【用於旅行者】「此請裝安」「即頌行安」「專問旅安」「並頌遊安」「即請客安」

即頌旅祺」 以上六語，係用於旅行者。

八五 上行具名用語

【用於家族中之尊長】「叩」「叩上」「叩稟」「百叩」「謹叩」「跪稟」 以上六語，係用於家族中之尊長者。

【用於親友中之尊長或官長】「謹稟」「謹上」「肅上」「謹呈」「謹肅」「謹詳」 以上六語，係用於親友中之尊長或官長者。

八六 平行具名用語

【用於平輩】「謹泐」「謹啓」「敬述」「啓事」「手啓」「手泐」「手奏」「手書」「上言」「鞠躬」「白事」「手白」「敬白」「言事」「拜上」「拜白」「再拜」「頓首」「謹復」「手復」 以上二十語，係用於平輩者。

【用於至友不具名】「兩隱」「兩知」「名心肅」「名心印」「知怒具」 以上五語，係用於至友不具名者。

【用於另用名片不具名】「名正肅」「名另具」 以上二語，係用於另用名片不具名者。

【用於居喪中】「稽顙」「泣述」 以上二語，係用於居喪中。

【用於多數人具名】「公啓」「同啓」「同具」「同白」「同上」「同呈」以上六語，係用於多數人具名時。

【用於信後補述】「又啓」「又白」「又及」「又述」以上四語，係用於信後補述時。

八七 下行具名用語

【用於子姪】「字」「諭」「示」以上三語，係用於子姪等幼輩者。

【用於卑幼】「白」「言」「告」「啓」「泐」「復」以上六語，係用於幼輩及下人者。

八八 託人附致用語

【附致長輩】「令尊大人前，叱名請安。」「某伯前，祈代請安，不另。」「某伯處，未及另稟請安，懇爲叱致。」以上三種，係附致長輩者。

【附致平輩】「某兄處，祈代道候，不另。」「某兄未及另函，希爲致意候好。」「某兄處，未及另札通候，希爲致意。」以上三種，係附致平輩者。

【附致幼輩】「令郎某某世兄佳吉」「令郎聰慧」「令阮佳吉」以上三語，係附致幼輩者。

八九 代人附問用語

【代長輩附問】「家嚴囑筆問候」「某某姻伯囑筆問候」「家叔囑筆問候」以上三語，係代長輩附問。

【代平輩附問】「某兄附筆道候」「某兄附筆問安」「拙荆附筆請安」「舍弟附筆問候」以上四語，係代平輩附問。

【代小輩附問】「兒輩侍叩」「小兒隨叩」「舍姪隨叩」以上三語，係代小輩附問。

九〇 請人察閱用語

【請尊長察閱】「伏維崇鑒」「伏維亮察」「伏希垂察」「惟希鑒察」「並希亮察」「伏維愛鑒」以上六語，係用於請尊長察閱者。

【請平輩察閱】「諸維朗照」「諸維愛照」「諸維澄照」「諸維荃照」「諸維雅照」「惟希藹照」「諸希慧照」「並希雅照」以上八語，係用於請平輩察閱者。

中華民國三十六年三月出版

各界適用
分註廣註
普通書信大觀 全書一册

實價國幣

外埠酌加郵匯費

版權所有
翻印必究

編著者 董 堅 志

校閱者 諸 有 人

發行人 陳 兆 椿

印行者 春 明 書 店

總發行所上海四馬路中春明書店

各省各大書局均有代售

